

## D BETIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf dieses Schwaiger Produktes. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang und der Bedienung mit diesem Produkt helfen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produktes auf, und geben Sie diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter. Bitte prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt verfügt über zwei Einstellungsmöglichkeiten. Es kann z.B. als Handlaterne, Taschenlampe, Ambiente- oder Tischbeleuchtung eingesetzt werden. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.



Diese Leuchte ist nicht für die herkömmliche Haushaltsbeleuchtung geeignet.



#### WICHTIGER HINWEIS!

Blicken Sie niemals direkt (besonders aus kurzer Entfernung) in den Lichtstrahl!

### Allgemeine Sicherheits- & Wartungshinweise

#### ! WARNUNG

- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört!
- Die Leuchte ist kein Spielzeug! Bewahren Sie diese deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Leuchte kann durch eine unsachgemäße Handhabung beschädigt werden.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Setzen Sie die Leuchte niemals hohen Temperaturen oder extremer Kälte aus.
- Beenden Sie die Verwendung der Leuchte, falls die Plastikteile Risse oder Brüche aufweisen oder verformt sind.
- Versuchen Sie niemals, die LEDs zu ersetzen, da diese in das Produkt integriert sind.
- Die unsachgemäße Handhabung der Leuchte kann zu Augenverletzungen führen, da das Produkt sehr hell leuchtet.
- Blicken Sie niemals direkt (besonders aus kurzer Entfernung) in den Lichtstrahl.
- Blenden Sie niemals andere Personen oder Tiere.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühregen und verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Umgebungen.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht in seine Einzelteile. Der unsachgemäße Zusammenbau kann zu elektrischen Schlägen oder Fehlfunktionen führen.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere offenen Flammen auf oder in die Nähe des Produktes.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abgeben.

#### ! WARNUNG

Schalten Sie das Licht nicht ein, wenn das Produkt auf eine brennbare Oberfläche gerichtet ist. Die angestrahlte Oberfläche könnte sich überhitzen oder entzünden.

#### ! WARNUNG

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

#### ! WARNUNG

Gefahren durch Batterien! Wenn Sie Batterien unsachgemäß verwenden, besteht die Gefahr von Explosionen oder von Verätzungen durch auslaufende Batterieflüssigkeit.

### Batterie

Dieses Gerät wird mit Batterien betrieben. Verwenden Sie für den Betrieb ausschließlich Batterien des nachfolgend angegebenen Typs. Gebrauchte Batterien enthalten gefährliche Stoffe und dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
Batterietyp: 3x AA (LR06)

### Lieferumfang

- Campinglampe
- 3x AA Batterien (LR06)
- Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise

### Erste Inbetriebnahme

#### ! HINWEIS

*Um einen sicheren Transport zu gewährleisten, sind die Batterien im Batteriefach mit einem Isolationsstrip versehen. Entfernen Sie diesen vor der ersten Verwendung.*

### Betriebsarten & Funktionen

Die Lampe verfügt über einen Funktionsschalter zum Ein-/Ausschalten sowie zum Einstellen der gewünschten Beleuchtungsart.

- Drücken Sie 1x, um die Beleuchtung der Taschenlampe (Augen) einzuschalten.
- Drücken Sie 2x, um die Beleuchtung der Laterne (Körper) einzuschalten.
- Drücken Sie 3x, um die Lampe auszuschalten.

### Technische Daten

Modellbezeichnung	CALE100 511
Lumen	100 lm Laterne (Körper) <p>50 lm Taschenlampe (Augen)</p>
Batterielaufzeit	ca. 10 Stunden
Leuchtweite	ca. 10 m
Batterietyp	3x AA (LR06)

### Wartung & Reinigung

Dieses Produkt ist wartungsfrei. Das Leuchtmittel ist nicht austauschbar.

Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Produkt eindringen. Die Verwendung von lösemittelhaltigen oder aggressiven Reinigungsmitteln sowie Spiritus oder Verdünnungen ist untersagt, da Sie die Beschichtung bzw. die Oberfläche des Produktes beschädigen könnte. Reinigen Sie das Produkt daher ausschließlich mit einem weichen, fusselfreien sowie maximal leicht feuchten Tuch.

#### Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

#### Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

#### EG Konformitätserklärung

Dieses Produkt ist mit der nach den geltenden Richtlinien vorgeschriebenen Kennzeichnung versehen. Mit dem CE-Zeichen erklärt die Schwaiger GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

## GB USER GUIDE

Congratulations and thank you for purchasing this Schwaiger product. This user guide is designed to help you use and operate the device. Read through the instructions for use carefully. Store this manual safely throughout the product's entire service life and pass it on to any subsequent users or owners. Check that the supplied package is complete and ensure that none of the parts are defective or damaged.

### Intended use

This product has two setting options. For example, it can be used as a hand lantern, flashlight, ambient light or table lighting. The product is not intended for commercial use or other applications.



This light is not suitable as conventional household lighting.



#### IMPORTANT!

Never look directly into the light beam (especially from a short distance!)

### General safety and maintenance instructions

#### ! WARNING

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product that must be kept away from children.
- The lamp is not a toy! Therefore, keep it out of the reach of children.
- The lamp can become damaged if handled incorrectly.
- Do not drop the product or expose it to strong shocks.
- Never expose the lamp to high temperatures or extreme cold.
- Stop using the lamp if plastic components become cracked, broken or warped.
- Never try to replace the LEDs, as they are an integral part of the product.
- Misuse of the lamp may cause eye injuries, as the product illuminates very brightly.
- Never look directly into the light beam (especially from a short distance).
- Never dazzle other people or animals with the light.
- Protect the product from moisture, water, rain, snow or drizzle and use the product only in dry environments.
- Do not disassemble the product into its individual parts. Incorrect assembly can cause electric shocks or malfunctions.
- Do not place burning candles or other open flames on or near the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other heat emitting devices.

#### ! WARNING

Do not turn on the lamp when the product is directed at a combustible surface. The illuminated surface may overheat or ignite.

#### ! WARNING

Hazards for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).

#### ! WARNING

Hazards caused by batteries! If you use batteries improperly, there is a danger of explosion or chemical burns due to battery fluid leaking.

### Battery

This device is battery-operated. Use only batteries of the type given below. Used batteries contain dangerous substances and must not be disposed of with household waste!

Battery type: 3x AA (LR06)

### Package contents

- Camping lamp
- 3x AA batteries (LR06)
- Instruction manual / safety instructions

### Initial operation

#### ! NOTE

*For safety during transport, the batteries have been fixed into the battery compartment using insulating tape. Remove this before using the light.*

### Operating Modes & Functions

The lamp has a function switch to turn on/off as well as to set the desired illumination mode.

- Press 1x to turn on the illumination of the flashlight (eyes).
- Press 2x to turn on the illumination of the lantern (body).
- Press 3x to turn off the lamp.

### Technical Data

Modellbezeichnung	CALE100 511
Lumen	100 lm Laterne (Körper) <p>50 lm Taschenlampe (Augen)</p>
Batterielaufzeit	ca. 10 Stunden
Leuchtweite	ca. 10 m
Batterietyp	3x AA (LR06)

### Cleaning and maintenance

This product is maintenance free, and the lamp is not replaceable.

Ensure that no liquids get into the product while you are cleaning it. It is forbidden to use solvent-based or aggressive cleaning agents, spirit or thinners as you may damage the product surface coating or finish. You should therefore clean the product with a lint-free, ever so slightly damp soft cloth only.

#### Storage

- All parts must be completely dry before storing.
- Always store the product in a dry place.
- Store the product out of children’s reach in a securely locked place and at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).

#### Disposal

Do not dispose of batteries or electric and electronic devices in the normal household waste. The consumer is legally obliged to return electrical and electronic devices, and batteries that are at the end of their useful life to the point of sale or public collection points that have been set up for this purpose. Legislation in the country of use stipulate the specific requirements regarding disposal. The symbol on the product, the user guide or the packaging indicates this legal requirement.

#### Declaration of conformity

This product is marked as required by the applicable directives. With the CE mark Schwaiger GmbH declares, that the product meets the basic requirements and guidelines of the European regulations.

## F MODE D'EMPLOI

Toutes nos félicitations et tous nos remerciements pour l’achat de ce produit Schwaiger. Le présent manuel est destiné à vous aider dans la manipulation et l’utilisation de ce produit. Lisez attentivement le mode d’emploi. Conservez-le en lieu sûr pendant toute la durée de vie du produit et remettez-le à l’utilisateur ou au propriétaire suivant. Vérifiez que le contenu du paquet est complet et assurez-vous qu’aucun élément n’est manquant ou abimé.

### Utilisation prévue

Ce produit dispose de deux options de réglage. Il peut être utilisé, par exemple, comme lanterne portable, lampe de poche, éclairage d’ambiance ou de table. Le produit n’est pas destiné à un usage commercial ou à des fins autres que celles décrites ici.



Cette lampe n’est pas adaptée à l’éclairage domestique classique.



#### IMPORTANT !

Ne regardez jamais directement (surtout de près) le faisceau de lumière !

### Instructions générales de sécurité et d’entretien

#### ! AVERTISSEMENT

- Ce produit est conçu pour une utilisation privée, non industrielle.
- Il s’agit d’un produit électronique, qui n’est pas destiné aux enfants.
- La lampe n’est pas un jouet ! Pour cette raison, conservez-la hors de portée des enfants.
- La lampe peut être endommagée par une mauvaise manipulation.
- Ne faites pas tomber le produit et ne l’exposez pas à des chocs violents.
- N’exposez pas la lampe à des températures élevées ou à un froid extrême.
- Arrêtez d’utiliser la lampe dans le cas où des parties en plastique semblent fissurées/cassées ou sont déformées.
- Ne cherchez jamais à changer les LED, car elles sont intégrées au produit.
- Une mauvaise manipulation de la lampe présente un risque de lésion oculaire, car la lampe produit une lumière très vive.
- Ne regardez jamais le faisceau lumineux directement (surtout de près).
- N’éblouissez jamais d’autres personnes ou des animaux.
- Gardez le produit à l’abri de toute humidité, eau, pluie, neige ou brouillard, et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- Ne démontez pas le produit. Un montage incorrect peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement.
- Ne placez pas de bougies allumées ou d’autres flammes nues sur le produit ou à proximité de celui-ci.
- N’utilisez pas l’appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou d’autres équipements qui émettent de la chaleur.

#### ! AVERTISSEMENT

N’allumez pas la lampe lorsque le produit est orienté vers une surface inflammable. La surface éclairée risque de surchauffer ou de s’enflammer.

#### ! AVERTISSEMENT

Dangers pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple, les personnes partiellement handicapées, les personnes âgées ayant des capacités physiques et mentales limitées) ou un manque d’expérience et de connaissances (par exemple, les adolescents).

#### ! AVERTISSEMENT

Risques liés aux piles! En cas de manipulation non conforme des piles, il y a risque d’explosion ou de brûlures par fuite de liquide contenu dans la pile.

### Piles

Cet appareil est alimenté par des piles. Utilisez uniquement des piles du type précisé ci-dessous pour l’alimentation. Les piles usagées contiennent des substances dangereuses et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !
Type de piles : 3x AA (LR06)

### Contenu de la livraison

- Lampe de camping
- 3x piles AA (LR06)
- Mode d’emploi et consignes de sécurité

### Première mise en service

#### ! REMARQUE

*Afin de garantir la sécurité du transport, les piles sont placées dans leur logement avec une bande isolante. Retirez celle-ci avant la première utilisation.*

### Modes de fonctionnement et fonctions

La lampe dispose d’un interrupteur de fonction permettant de l’allumer/éteindre ainsi que de régler le mode d’éclairage souhaité.

- Appuyez 1 fois pour allumer l’éclairage lampe de poche (yeux).
- Appuyez 2 fois pour allumer la lampe en tant que lanterne (corps).
- Appuyez 3 fois pour éteindre la lampe.

### Données techniques

Référence du modèle	CALE100 511
Lumen	100 lm lanterne (corps) <p>50 lm lampe de poche (yeux)</p>
Durée de fonctionnement piles	env. 10 h
Portée éclairage	env. 10 m
Piles	3x AA (LR06)

### Entretien et nettoyage

Ce produit est sans entretien. Il n’est pas possible de changer le dispositif d’éclairage.

Lors du nettoyage, assurez-vous qu’aucun liquide ne pénètre dans le produit. Il est interdit d’utiliser des produits de nettoyage agressifs ou à base de solvant ainsi que de l’alcool ou des diluants, car cela pourrait endommager le revêtement ou la surface du produit. Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux, non pelucheux et très légèrement humide.

#### Stockage

- Le produit doit être complètement sec avant d’être stocké.
- Conservez toujours le produit dans un endroit sec.
- Conservez le produit hors de portée des enfants bien fermé et à une température de stockage comprise entre 5°C et 20°C (température ambiante).

#### Élimination

Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés en sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole du produit, le mode d’emploi ainsi que l’emballage reportent expressément cette disposition.

#### Déclaration de conformité CE

This product porte le marquage prescrit par les directives applicables. Avec cette marque CE Schwaiger GmbH déclare que le produit répond aux conditions de base et aux principes directeurs des dispositions européennes.

## I MANUALE ISTRUZIONI

Le diamo il benvenuto e la ringraziamo per aver effettuato l’acquisto di questo prodotto Schwaiger. La presente guida per l’utente è ideata come ausilio per l’uso del dispositivo. Legga accuratamente le istruzioni per l’uso. Conservi le istruzioni per tutta la durata del prodotto e le consegni all’eventuale successivo utilizzatore o proprietario. Verifichi che il contenuto sia completo e si accerti che non siano contenute parti difettose o danneggiate.

### Uso consentito

Questo prodotto può essere usato in due modi. Il prodotto può essere impostato come una lampada a mano o una torcia elettrica o usato per l’illuminazione ambientale o da tavolo. Il prodotto non è destinato ad un uso commerciale o di altro tipo.



Questa lampada non è idonea al normale uso domestico.



**AVVERTENZA IMPORTANTE!**
Non dirigete mai lo sguardo direttamente verso il fascio di luce (particolarmente da distanza ravvicinata)!

### Avvertenze generali sulla sicurezza e sulla manutenzione

#### ! AVVERTENZA

- Questo prodotto è destinato all’uso domestico privato, non commerciale.
- Questo prodotto è un prodotto elettronico che non può essere utilizzato dai bambini!
- La lampada non è un giocattolo! Conservarla fuori dalla portata dei bambini.
- La lampada, se usata in modo non idoneo, può esserne danneggiata.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo ad urti violenti.
- Non esponete mai la lampada a temperature alte o estremamente basse.
- Interrompete l’uso della lampada in caso le componenti in plastica presentassero crepe, rotture o fossero deformate.
- Non cercare mai di sostituire i LED, poiché sono integrati nel prodotto.
- L’uso scorretto della lampada può causare lesioni agli occhi, poiché il prodotto illumina con una forte luminosità.
- Non dirigete mai lo sguardo direttamente verso il fascio di luce (particolarmente da distanza ravvicinata).
- Non abbagliate mai altre persone o animali.
- Proteggere il prodotto da umidità, acqua, pioggia o neve e usare il prodotto solo in ambienti asciutti.
- Non smontare il prodotto nelle sue singole parti. Il montaggio improprio può causare scosse elettriche o malfunzionamenti.
- Non collocare candele accese o altre fiamme aperte sul prodotto o in prossimità dello stesso.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di fonti di calore come radiatori o altri dispositivi che emettono calore.

#### ! AVVERTENZA

Non accendere la lampada quando il prodotto è diretto verso una superficie combustibile. La superficie illuminata può surriscaldarsi o incendiarsi.

#### ! AVVERTENZA

Esistono pericoli per i bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. disabili parziali, anziani con ridotte capacità fisiche e mentali) o mancanza di esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi).

#### ! AVVERTENZA

Pericoli derivanti dalla presenza di batterie! L’uso improprio delle batterie comporta il pericolo di esplosioni o corrosione causate da perdite del liquido delle batterie.

### Batteria

Questo apparecchio è alimentato a batteria. Utilizzare esclusivamente batterie del seguente tipo. Le batterie usate contengono sostanze pericolose e non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!
Tipo di batteria: 3x AA (LR06)

### Contenuto della fornitura

- Lampada da campeggio
- 3x batterie AA (LR06)
- Istruzioni per l’uso e avvertenze in materia di sicurezza

### Prima messa in funzione

#### ! NOTA

*Per un trasporto sicuro, le batterie nel vano batterie sono dotate di una striscia isolante. Rimuoverla prima del primo uso.*

### Modalità operative e funzioni

La lampada ha un pulsante di funzione, che viene utilizzato per accendere e spegnere la lampada e per selezionare la modalità di illuminazione desiderata.

- Premi il pulsante una volta per accendere la torcia (occhi).
- Premere due volte per accendere la lampada da tavolo (corpo).
- Premere 3 volte per spegnere la lampada.

### Dati tecnici

Designazione del modello	CALE100 511
Lumen	Lampada da tavolo di 100 lm (corpo) <p>Torcia di 50 lm (occhi)</p>
Durata della batteria	ca. 10 h
Portata luminosa	ca. 10 m
Batterie	3x AA (LR06)

### Manutenzione e pulizia

Questo prodotto non richiede manutenzione. La lampada non è sostituibile.

Prestare particolare attenzione durante la pulizia per evitare che l’acqua penetri nel prodotto. L’uso di detergenti aggressivi o contenenti solventi, alcol o diluizioni è vietato perché potrebbe danneggiare il rivestimento o la superficie del prodotto. Pulire questo prodotto solo con un panno morbido leggermente umido e privo di lanugine.

#### Conservazione

- Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima dello stoccaggio.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini, chiuso in modo sicuro e ad una temperatura di conservazione compresa tra 5°C e 20°C (temperatura ambiente).

#### Smaltimento

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a restituire apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie al termine della loro vita utile ai centri di raccolta pubblici appositamente realizzati o a riconsegnarle al centro di vendita. I dettagli sono regolamentati dalle leggi vigenti a livello nazionale. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l’uso o sulla confezione riporta espressamente tale indicazioni.

#### Dichiarazione di conformità UE


This product is marked with the CE mark in accordance with the requirements of the applicable directives. With the CE mark Schwaiger GmbH declares that the product conforms to the essential requirements and the provisions of the European Union.

## E MANUAL DE INSTRUCCIONES

Enhorabuena y muchas gracias por la compra de este producto de Schwaiger. Esta guía del usuario ha sido diseñada para ayudarle a usar y operar este producto. Lea detenidamente las instrucciones de uso. Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del producto y facilíteselas a subsiguientes usuarios o propietarios. Compruebe que el contenido está íntegro y asegúrese de que no incluya piezas defectuosas o dañadas.

### Uso previsto

Este producto puede utilizarse de dos maneras. El producto puede configurarse como lámpara o linterna de mano o utilizarse para la iluminación ambiental o de mesa. El producto no está destinado a un uso comercial o de otro tipo.

-  Esta lámpara no es apropiada para la iluminación convencional del hogar.

-  ***¡NOTA IMPORTANTE!*** No mire nunca directamente al haz luminoso (sobre todo desde distancias cortas)!

### Indicaciones generales de seguridad y mantenimiento

#### **ADVERTENCIA**

- Este producto está previsto para uso doméstico, privado, no profesional.
- iEs un producto electrónico que no debe dejarse en manos infantiles!
- iLa lámpara no es un juguete! Por tanto, manténgala fuera del alcance de los niños.
- La lámpara puede dañarse debido a un manejo inadecuado.
- No deje caer el producto ni lo someta a fuertes sacudidas.
- No someta nunca el producto a altas temperaturas ni a frío extremo.
- Detenga el uso de la lámpara en caso de que las partes plásticas presenten facturas, fisuras o deformaciones.
- No intente nunca sustituir los LEDs, ya que están integrado en el producto.
- Un manejo inapropiado de la lámpara puede conducir a lesiones oculares ya que ilumina a gran potencia.
- No mire nunca directamente al haz luminoso (sobre todo desde distancias cortas).
- No deslumbre a otras personas ni animales.
- Proteja el producto de la humedad, el agua, la lluvia, la nieve o la llovizna, y utilícelo solo en entornos secos.
- No desmonte el producto. El ensamblaje incorrecto puede provocar descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.
- No coloque velas encendidas u otras llamas abiertas sobre el producto o cerca de él.
- No utilice el producto cerca de fuentes de calor como radiadores u otros dispositivos que emitan calor..

#### **ADVERTENCIA**

No encienda la lámpara cuando el producto esté dirigido a una superficie inflamable. La superficie iluminada puede sobrecalentarse o incendiarse.

#### **ADVERTENCIA**

Existen peligros para los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, los discapacitados parciales, las personas mayores con capacidades físicas y mentales reducidas) o la falta de experiencia y conocimientos (por ejemplo, los adolescentes).

#### **ADVERTENCIA**

¡Peligro por pilas!

Si utiliza las pilas incorrectamente, existe el riesgo de que se produzcan explosiones o quemaduras químicas si se filtra el líquido interior.

### Batería

Este dispositivo funciona con pilas. Utilice únicamente pilas del tipo especificado a continuación para el funcionamiento. Las pilas usadas contienen sustancias peligrosas y no deben ser eliminadas con la basura doméstica!

Tipo de pila: 3x AA (LR06)

### Alcance de la entrega

- Lámpara de camping
- 3 pilas AA (LR06)
- Instrucciones de funcionamiento / Instrucciones de seguridad

### Primera puesta en marcha

#### **NOTA**

*Para garantizar un transporte seguro, las pilas del compartimento de pilas en la parte trasera disponen de una cinta aislante. Retírela antes de utilizarlo por primera vez.*

### Modos de funcionamiento y funciones

La lámpara dispone de un botón de función, que se utiliza para encender y apagar la lámpara y para seleccionar el modo de iluminación deseado.

- Pulsa el botón una vez para encender la linterna („ojos“).
- Pulse dos veces para encender la lámpara de mesa („cuerpo“).
- Pulse 3 veces para apagar la lámpara.

### Datos técnicos

Denominación del modelo	CALE100 511
Lumen	Lámpara de mesa de 100 lm (cuerpo) <p>Linterna de 50 lm (ojos)</p>
Duración de la batería	Aprox. 10 h
Alcance luminoso	Aprox. 10 m
Pilas	3x AA (LR06)

### Mantenimiento & Limpieza

Este producto no necesita mantenimiento La bombilla no es intercambiable.

Al realizar la limpieza tenga cuidado de que ningún líquido penetre en el producto. Está prohibido utilizar agentes de limpieza agresivos o que contengan disolventes, así como alcohol o diluyente ya que podrían dañar el revestimiento o la superficie del producto. Para limpiar este producto, utilice exclusivamente un paño ligeramente humedecido que no suelte pelusas.

#### Almacenamiento

- Antes de guardarlas, todas las piezas deben estar totalmente secas.
- Conserve el producto siempre en un lugar seco.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, cerrado de forma segura y a una temperatura de almacenamiento entre 5 °C y 20 °C (temperatura ambiente).

#### Eliminación

Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no se deben eliminar na la basura doméstica. El consumidor está legalmente obligado a depositar los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, al final de su vida útil en los puntos públicos de recogida establecidos a tal efecto o a devolverlos en el punto de venta. Los pormenores al respecto se regulan en la correspondient legislación nacional. El símbolo que aparece en el producto, el manual de instrucciones o en el embalaje hace referencia esta disposición.

#### Declaración CE de conformidad


Este producto va provisto del marcado obligatorio conforme a las Directivas en vigor. Con la marca CE, Schwaiger GmbH declara que el producto cumple las exigencias y directrices básicas de las disposiciones europeas.

## NL BEDIENINGSHANDLEIDING

Hartelijk gelukgewent en hartelijk dank voor de aankoop van dit Schwaiger-product. Deze bedieningshandleiding is ontworpen om u te helpen het toestel te gebruiken en te bedienen. Lees de bedienings-handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding gedurende de volledige levensduur van het product en geef deze door aan de volgende gebruiker of bezitter. Controleer de inhoud op volledigheid en verzeker u ervan dat er geen ontbrekende of beschadigde onderdelen in zitten.

### Beoogd gebruik

Dit product kan op twee manieren worden gebruikt. Het product kan worden ingesteld als handlamp c.q. zaklantaarn of worden gebruikt als ambiance- of tafelverlichting. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik of andere toepassingsgebieden.

-  Deze lamp is niet voor de gebruikelijke huishoudelijke verlichting geschikt.

-  ***BELANGRIJKE OPMERKING!*** Kijk nooit direct (zeker niet van heel dichtbij) in de lichtstraal!

### Algemene veiligheids- & onderhoudsinstructies

#### **WAARSCHUWING**

- Dit product is voorzien voor privégebruik, niet voor commercieel huishoudelijk gebruik.
- Bij dit product gaat het om een elektronisch product, wat niet in de handen van kinderen thuishoort!
- De lamp is geen speelgoed! Bewaar het daarom buiten het bereik van kinderen.
- De lamp kan door een niet correcte bediening worden beschadigd.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan sterke trillingen.
- Stel de lamp nooit bloot aan hoge temperaturen of extreme koude.
- Stop het gebruik van de lamp, indien de plastic onderdelen gescheurd, gebroken of vervormd zijn.
- Probeer nooit de LED's te vervangen, omdat deze in het product geïntegreed is.
- Het onvakkundig hanteren van de lamp kan tot letsel aan de ogen leiden, omdat het product zeer fel brandt.
- Kijk nooit direct (zeker niet van heel kort bij) in de lichtstraal.
- Verblind nooit andere personen of dieren.
- Bescherm het product tegen vocht, water, regen, sneeuw of motregen en gebruik het product uitsluitend in droge omgevingen.
- Demonteer het product niet in zijn afzonderlijke onderdelen. De ondeskundige montage kan tot elektrische slagen of foute werking leiden.
- Zet geen brandende kaarsen of ander open vuur op of in de buurt van het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, bijvoorbeeld radiatoren of andere toestellen die warmte afgeven.

#### **WAARSCHUWING**

Richt de lamp niet op brandbare oppervlakken wanneer deze is ingeschakeld. Het beschenen oppervlak kan oververhit raken of in brand vliegen.

#### **WAARSCHUWING**

Gevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens (bijvoorbeeld door een handicap of bij verminderde fysieke of mentale vermogens bij ouderdom) of onvoldoende ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

#### **WAARSCHUWING**

Geva ren door batterijen!

Als batterijen op ondeskundige wijze worden gebruikt, bestaat risico op een explosie of chemische brandwonden door lekkende batterijvloeistof.

### Batterij

Dit apparaat werkt op batterijen. Gebruik uitsluitend batterijen van het hieronder aangegeven type. Leg de batterijen bevatten gevaarlijke stoffen en mogen niet worden afgevoerd met het huisvuil!

Batterijtype: 3x AA (LR06)

### Leveromvang

- Campinglamp
- 3x AA batterijen (LR06)
- Bedieningshandleiding & veiligheidsinstructies

### Eerste inbedrijfname

#### **AANWIJZING**

*Voor een veilig transport zijn de batterijen in het batterijcompartiment voorzien van een isolatiestrip. Verwijder deze voor het eerste gebruik.*

### Bedrijfsmodi en functies

De lamp heeft een functieknop, waarmee de lamp wordt aan- en uitgezet en waarmee de gewenste verlichtingsmodus wordt gekozen.

- Druk 1x op de knop om de zaklantaarn (de „ogen“) in te schakelen.
- Druk 2x op de knop om de tafellamp (het 'lichaam“) in te schakelen.
- Druk 3x om de lamp uit te schakelen.

### Technische gegevens

Typeaanduiding	CALE100 511
Lumen	Tafellamp van 100 lm (lichaam) <p>Zaklantaarn van 50 lm (ogen)</p>
Batterijduur	Ongeveer 10 h
Verlichtingsbereik	Ongeveer 10 m
Batterijen	3x AA (LR06)

### Onderhoud & reiniging

Dit product is onderhoudsvrij. De lichtbron is niet vervangbaar.

Let er bij het reinigen op dat er geen vloeistof in het product terecht-komt. Het gebruik van oplosmiddelhoudende of agressieve reinigings-middelen, zowel als alcohol of verdunners is verboden, omdat dit de coating of het oppervlak van het product kan beschadigen. Reinig dit product enkel met een pluisvrij, licht bevochtigde doek.

#### Opbergen

- Zorg ervoor dat alle onderdelen volkomen droog zijn voordat u ze opbergt.
- Bewaar het product steeds op een droge plek.
- Slu het product ontoegankelijk voor kinderen en veilig afgesloten op, bij een temperatuur van minimaal 5 °C en maximaal 20 °C (kamer-temperatuur).

#### Afvalverwerking

Elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval verwerkt worden. De gebruiker is wettelijk verplicht, elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen bij het einde van hun levensduur terug te bezorgen aan de daarvoor ingerichte, publieke inzamelplaatsen of aan de verkoopplaatsen. Bijzonderheden hierover worden geregeld door de respectievelijke nationale wetgeving. Het symbool op het product, de bedieningshandleiding resp. de verpakking verwijst naar deze bestemming.

#### EG conformiteitsverklaring


Dit product is voorzien van de volgens de geldende richtlijnen voorgeschreven kenmerking. Met het CE-kenmerk verklaart Schwaiger GmbH, dat het product de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese voorschriften vervult.

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Serdeczne gratulacje i podziękowania za zakup tego produktu Schwaiger. Niniejsza instrukcja obsługi powinna pomóc ci w korzystaniu i obsłudze niniejszego produktu. Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. W trakcie całego okresu użytkowania produktu należy przechowywać instrukcję i przekazywać ją kolejnym użytkownikom lub właścicielom. Sprawdź, czy zawartość jest kompletna i upewnij się, że nie ma żadnych nieprawidłowych ani uszkodzonych części.

### Używanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt oferuje dwie możliwości ustawień. Można go używać np. jako latarki ręcznej, do oświetlania otoczenia lub jako lampki na biurko. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani do innych obszarów zastosowań.

-  Ta lampa nie jest odpowiednia do tradycyjnego oświetlania pomieszczeń mieszkalnych.

-  ***WAŻNA WSKAZÓWKA!*** Nigdy nie patrz bezpośrednio w strumień światła (w szczególności z bliskiej odległości)!

### OGólne wskazówki bezpieczeństwa i konserwacji

#### **OSTRZEŻENIE**

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Ten produkt jest urządzeniem elektronicznym nieprzeznaczonym do korzystania przez dzieci!
- Ta lampa nie jest zabawką! Z tego względu należy ją przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ta lampa może zostać uszkodzona wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z nią.
- Nie narażać produktu na spadnięcie ani silne wstrząsy.
- Nigdy nie narażać lampy na wysokie ani ekstremalnie niskie temperatury.
- Zakończyć używanie lampy w przypadku pojawienia się rys, pęknięć lub zniekształceń na plastikowych częściach.
- Nigdy nie próbować wymieniać diod LED, ponieważ są one trwałe wbudowane w produkt.
- Nieprawidłowe obchodzenie się z lampą może być przyczyną uszkodzenia wroku ze względu na bardzo silne światło.
- Nigdy nie patrz bezpośrednio w strumień światła (w szczególności z bliskiej odległości).
- Nie wolno oślepiać innych osób ani zwierząt.
- Chronicznie patrzeć przed wilgocią, wodą, deszczem, śniegiem oraz mżawką i używać go wyłącznie w suchym otoczeniu.
- Nie rozkładać produktu na pojedyncze części. Niewłaściwy montaż może spowodować porażenie prądem lub nieprawidłowe działanie.
- Nie ustawiać zapalonych świec ani otwartych płomieni na produkcie bądź w jego pobliżu.
- Nie używać produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników lub innych urządzeń emitujących ciepło.

#### **OSTRZEŻENIE**

Nie włączać światła, jeśli produkt jest skierowany na palną powierzchnię. Napromieniowana powierzchnia może się przegrzać lub zapalić.

#### **OSTRZEŻENIE**

Zagrożenia dla dzieci i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej (na przykład częściowo niepełnosprawnych, starszych osób z ograniczeniem sprawności fizycznej i umysłowej) albo brakiem doświadczenia i wiedzy (na przykład starsze dzieci).

#### **OSTRZEŻENIE**

Zagrożenia związane z bateriami! Nieprawidłowe używanie baterii stwarza zagrożenie wybuchem lub podrażnieniem przez wypływającą z niej ciecz.

### Bateria

To urządzenie jest zasilane bateriami. Używać wyłącznie baterii niżej wymienionego typu. Zużyte baterie zawierają substancje niebezpieczne i nie wolno ich wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Typ baterii: 3x AA (LR06)

### Zawartość opakowania

- Lampa kempingowa
- 3x baterie AA (LR06)
- Instrukcja obsługi / wskazówki bezpieczeństwa

### Pierwsze uruchomienie

#### **UWAGA**

*Aby zagwarantować bezpieczny transport, baterie w przedziale baterii są wyposażone w pasek izolacyjny. Należy go usunąć przed pierwszym użyciem.*

### Tryby pracy i funkcje

Lampa jest wyposażona w przelącznik funkcyjny do włączania/wyłączenia oraz do ustawiania żadanego rodzaju oświetlenia.

- Nacisnąć 1 x, aby włączyć światło latarki (oczy).
- Nacisnąć 2 x, aby włączyć latarenkę (ciało).
- Nacisnąć 3 x, aby wyłączyć lampę.

### Dane techniczne

Oznaczenie modelu	CALE100 511
Lumen	Lampa 100 lm (ciało) <p>Latarka 50 lm (oczy)</p>
Czas pracy na baterii	Ok. 10 h
Zasięg światła	Ok. 10 m
Baterie	3x AA (LR06)

### Konserwacja i czyszczenie

Ten produkt nie wymaga konserwacji. Źródło światła jest niewymieni-alne.

Podczas czyszczenia uważaj, by do produktu nie wniknęły żadne płyny. Stosowanie rozpuszczalnikowych lub agresywnych środków czyszczących, a także spirytusu lub rozcieńczalników jest zabronione, ponieważ mogłyby one uszkodzić powłokę lub powierzchnię produktu. Z tego względu należy czyścić produkt wyłącznie miękką niestrzępiącą się, co najwyżej lekko zwilżoną tkaniną.

#### Przechowywanie

- Przed odożeniem do przechowywania wszystkie części muszą być całkowicie wyschnięte.
- Produkt należy zawsze przechowywać w suchym miejscu.
- Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci, bezpiecznie zamknięty i w temperaturze od 5 do 20°C (temperatura pokojowa).

#### Utylizacja

Nie usuwać baterii ani urządzeń elektrycznych i elektronicznych ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przez prawo do oddawania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii do punktu sprzedaży lub publicznych punktów zbiórki, specjalnie zorganizowanych w tym celu. Szczegóły utylizacji są regulowane przez przepisy w kraju użytkowania. Ten symbol na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu wskazuje na ten wymóg prawny.

#### Deklaracja zgodności WE

Ten produkt jest oznakowany zgodnie z obowiązującymi dyrektywami. Używając znakowania CE, firma Schwaiger GmbH, oświadcza, że produkt spełnia odpowiednie wymogi i dyrektyw europejskie.

#### D Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachge-mäßer Installation oder Montage sowie unsachge-mäßigem Gebrauch des Produktes oder einer Nicht-beachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

#### Herstellerinformation

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen, kontaktieren Sie bitte unseren tech-nischen Support.

**Geschäftszeiten**
**(Technischer Support in deutscher Sprache)**
Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr

#### **Disclaimer**

Schwaiger GmbH does not accept any liability or warranty for damages that are sustained due to improper installation or mounting, improper use of the product or non-compliance with the safety instructions.

#### **Manufacturer's information**

Dear Customer, please contact our Technical Sup-port if you need technical advice and your retailer is unable to help you.

**Office Hours**
**(Technical Support in German)**
Monday to Friday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

#### **Exclusion de responsabilité**

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité ou garantie pour des dommages résultant d'une installation ou d'un assemblage incorrect, d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions de sécurité.

#### **Informations du fabricant**

Chers clients, pour toute demande de conseil technique que votre revendeur n'a pas été en mesure de vous dispenser, contactez notre service d'assistance technique.

**Horaires d'ouverture**
**(Assistance technique en langue allemande)**
Du lundi au vendredi : de 08:00 à 17:00 heures

#### **Esclusione di responsabilità**

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsa-bilità né garanzia in relazione a danni derivanti da un'installazione o da un montaggio non corretti o derivanti dall'utilizzo improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze in materia di sic-urezza.

#### **Informativa del produttore**

Gentile cliente, qualora il vostro rivenditore non potesse aiutarvi, per un consulto tecnico può rivol-gersi al nostro servizio di assistenza.

**Orari**
**(servizio di assistenza in lingua tedesca)**
Da lunedì a venerdì: 08:00 - 17:00

#### **Exención de responsabilidad**

Schwaiger GmbH declina toda responsabilidad y garantía por aquellos años que resulten de una instalación o montaje incorrectos, así como de un uso inadecuado del producto o de un incumplimiento de las indicaciones de seguridad.

#### **Información del fabricante**

Estimado cliente: En caso de que necesite aseso-ramiento técnico y su distribuidor especializado no pueda ayudarle, le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico.

**Horario de oficina**
**(servicio técnico en alemán)**
De lunes a viernes: 8:00-17:00 horas

#### **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aanspra-kelijkheid en garantie voor schade die resulteert uit ondeskundige installatie of montage alsook ondeskundig gebruik van het product of een niet naleven van de veiligheidsinstructies.

#### **Fabrikanteninformatie**

Geachte klant, indien u technisch advies nodig heeft en uw vakhandelaar u niet kan helpen, gelie-ve onze technische ondersteuning te contacteren.

**Kantooruren**
**(Technische ondersteuning in het Duits)**
Maandag tot vrijdag: 08:00 - 17:00 uur

#### **Wykluczenie odpowiedzialności**

Schwaiger GmbH nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji na uszkodzenia wynikające z niewłaściwej instalacji lub montażu oraz nieodp-wiedniego użytkowania produktu lub nieprzestrz-egania wskazówek bezpieczeństwa.

#### **Informacja producenta**

Szanowny Kliencie, jeżeli potrzebne są porady techniczne, a sprzedawca nie jest w stanie pomóc, należy skontaktować się z naszym działem wspar-cia technicznego.

**Godziny pracy**
**(Pomoc techniczna w języku polskim)**
Od poniedziałku do piątku: godz. 08:00 - 17:00